**Анонс журнала «Иностранная литература», 2018, № 12**

Декабрьский номер **«ИЛ»** целиком посвящен итальянской литературе и называется он по-горьковски **«Сказки об Италии»**.

Открывают журнал рассказы известного писателя, литературоведа и переводчика **Антонио Табукки** (1943—2012) в переводе **Яны Арьковой**.

**«Круг»**: застолье в кругу семьи, но мысли гостьи устремляются по своему кругу…

Название следующего рассказа — **«Yo me enamoré del aire»** — строка испанской песни, вместившей всю жизнь героя.

**«Бухарест ничуть не изменился»** — лихорадочный монолог обитателя дома престарелых, заблудившегося на просторах собственной памяти.

А герой рассказа **«Синкопа»** тоже заблудился, но не в прошедшем времени, а в настоящем.

Далее — фрагменты книги **Валерио Магрелли** (1957) **«Из жизни в поезде»** в переводе и со вступлением **Евгения Солоновича**, в котором объясняется правомерность подобного… железнодорожного взгляда на мир: *«В такой относительно небольшой стране, как Италия, на поездах ездят не только в командировку или в отпуск, но и в школу (ученики и учителя), в университет (студенты и преподаватели), на работу, в гости к родным и друзьям, в увольнение на уик-энд (солдаты-срочники)... Карта жизни немалого числа итальянцев пестрит незримыми памятными флажками, обозначающими маршруты их передвижений по железной дороге…»*

В разделе **«Из современной поэзии»** — **Элио Пекора** (1936) и **Мило Де Анджелис** (1951). Перевод и вступление **Евгения Солоновича**.

Теперь — **«Из современной драматургии»**.

Пьеса **Джанни Клементи** (1956) **«Еврей»** в переводе **Татьяны Клебановой.** Рим, 1956 год. Зажиточным супругам показалось, что они мельком увидели чудом вернувшегося из концлагеря законного владельца имущества, с которым супруги успели сродниться за десять с лишним лет отсутствия хозяина. Перед супружеской четой нравственный выбор: снова бедность или преступление…

И три мини-пьесы **Стефано Бенни** (1947) в переводе **Яны Богдановой** и **Светланы Малининой**. **«Жена героя»** — исповедь вдовы, убирающей тело мужа, члена хунты, к похоронам; причем финал исповеди самый неожиданный.

**«Госпожа президент»** — циничный монолог президента корпорации.

**«Бармен Холмс»** — бармен дает урок ясновидения, если бы не одно «но»…

В драматургическую рубрику включен и **«Viva la vida!» Пино Какуччи** (1955): исповедальный монолог Фриды Кало (1907—1954). Перевод **Светланы Малининой**.

**«Из классики ХХ века». Джузеппе Унгаретти** (1888—1970). Несколько стихотворений из цикла любовной лирики, написанного восьмидесятилетним автором. Перевод и вступление **Евгения Солоновича**.

В рубрике **«Документальная проза»** — главы из книги **Луки Донинелли** (1956) **«Соборы»** в переводе **Ирины Боченковой**. В коротком предуведомлении автор поясняет, какой смысл привносит он в слово «собор»: *«В большом городе всегда существует место сосредоточения его многообразных проявлений… Такое место — будь то настоящий храм, железнодорожный вокзал либо универмаг — я и называю собором».* И делится сверхзадачей, усадившей его за работу: *«Я решил…, что необходимо срочно запечатлеть некоторые элементы нашего мира в том виде, в каком они имеются сегодня, на данном особом историческом этапе, в момент вступления в процесс (называемый сейчас глобализацией, из которого мир выйдет с совершенно иным лицом».* Так квинтэссенцией британского национального характера может стать, по мнению автора, грандиозный лондонский универмаг «Хэрродс». Уникальную китайскую цивилизацию помогает постичь Запретный город в Пекине. А Миланский собор — метафора смерти и воскресения.

В рубрике **«Литературное наследие»** — рассказы писателя и дипломата **Карло Досси** (1849—1910) в переводе и со вступлением **Анны Ямпольской**, в котором, среди прочего, говорится: *«Короткие тексты, похожие на журналистские зарисовки, почти лишены действия, зато мы в полной мере можем оценить наблюдательность автора, любовное внимание к мельчайшим деталям, умение несколькими мазками нарисовать яркую сценку — не случайно рассказы Досси часто сравнивают с жанровыми полотнами Уильяма Хогарта».*

В рубрике **«Писатель путешествует»** — **«Дальная обитель»**: поэт **Сергей Гандлевский** (1952) делится впечатлениями от поездок в Италию.

В рубрике **«Статьи, эссе»** — очерк филолога **Томмазо Буэно** (1964) о жизни и творческих поисках художника **Антонио Буэно** (1918—1984). Перевод **Анны Ямпольской**.

В разделе **«Юбилей»** —художник иискусствовед **Юлия Иванова** с очерком **«Откройте книгу и… счастливого возвращения! “Образы Италии” П. П. Муратова глазами читателя XXI века»**. Вот высказывание, дающее представление о тональности очерка: *«Слог “Образов Италии” доставляет наслаждение. Перечитывая их, я осознаю, насколько “старинна” эта книга, и с грустью думаю, что естественный для русской интеллигенции образ выражения мыслей, ласкающий некое шестое — “филологическое” — чувство читателя, исчез со страниц, написанных моими современниками».* После подробного рассказа о неоспоримых достоинствах и простительных недостатках знаменитой книги автор приходит к выводу: «*Эта книга — своего рода инициации в духовном становлении того, кого можно считать европейцем».*

Рубрика **«Ничего смешного»**. Выдержки из книги писателя и сценариста **Франческо Пикколо** (1964) **«Минуты будничного несчастья»** в переводе **Евгения Солоновича** и его же вступлением, которое сходу вводит читателя в курс дела: *«Книгу, с фрагментами которой знакомит эта публикация, можно назвать частью двухстворчатого складня, состоящего из двух книг-близнецов. Первая — “Минуты будничного счастья” — знакома читателям журнала, представившего ее шесть лет назад в рубрике “Из будущей книги”. Так же как и первая, вторая книга являет собой коллаж из воспоминаний, впечатлений, мыслей, поступков, разговоров — мозаику, сочетающую разновеликие детали».*

Вот на пробу одно из таких «будничных несчастий»: *«Девушка, которая, открыв калитку, остановилась, подождала меня и, пропуская, сказала: пожалуйста.*

*Если я должен представить себе минуту, когда моя жизнь покатилась под откос, то вот она, эта минута…»*

В рубрике **«БиблиофИЛ»** — ***Информация к размышлению. Non-fiction с* Алексеем Михеевым.** Традиционный обзор посвящен на этот раз выходу в свет четырех книг **Умберто Эко** (1932—2016) – лекции и эссе.

В завершение номера — **«Наша анкета»** с итальянским уклоном, **«Библиография»: Итальянская литература на страницах «ИЛ»** и **«Содержание “ИЛ” за 2018 год»**.